

ΕΙΔΙΚΟ
ΜΑΘΗΜΑ

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ:
ΚΑΛΛΗ ΙΩΑΝΝΟΥ
ΙΩΑΝΝΑ ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΥ
ΙΩΑΝΝΑ ΚΩΝΣΤΑΝΤΟΠΟΥΛΟΥ



In meteorology, a cyclone is an area of low atmospheric pressure characterized by inward spiraling winds that rotate counter clockwise in the northern hemisphere and clockwise in the southern hemisphere of the Earth. The generic term covers a wide variety of meteorological phenomena. These include tropical cyclones and extratropical cyclones, so meteorologists rarely use "cyclone" without additional qualification.

Wikipedia, the free
encyclopedia

ΑΓΓΛΙΚΑ

ΕΠΑΝΑΛΗΠΤΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

A. Να αποδώσετε στο τετράδιο σας στην ελληνική γλώσσα το παρακάτω κείμενο, προσδίδοντας του τη μορφή που θα έπρεπε να έχει, αν επρόκειτο να δημοσιευτεί σε ελληνικό έντυπο:

Yangon: Five days after the powerful cyclone struck Myanmar's commercial capital, this city, an erstwhile verdant oasis of wide avenues, is far from back to normal. Thousands of trees lie where they fell, jetties on the Yangon River collapsed into the water, only a few traffic lights are working across the city of five million people, and most of the city remains without electricity.

The death toll in Yangon was minute compared with the devastation in the delta of the Irrawaddy River – the government counts fewer than 400 people killed in this city compared with a nationwide death toll of more than 22,000 and counting. But the inability of the government to clear debris and restore basic utilities like water and power in what is the country's wealthiest city are measures of how difficult Myanmar's overall disaster recovery will be.

Essential equipment – chainsaws, machines capable of lifting heavy debris and helicopters, among many other necessary items – are in short supply or altogether absent. The government has 12 helicopters, which are being used to transport supplies to far-flung locations, but only five of them are operational, diplomats here say. Soldiers clearing trees in neighborhoods here are often using small machetes and axes to hack away at thick branches.

The damage to many buildings is extensive. The city's largest hospital, a majestic red-brick building built by the British, lost large portions of its roof. Nearby reams of fabric at the Boygok Aung San Market, soaked by the storm, were rolled out onto balconies to dry.

Herald International Tribune
May 2008

Δίνονται: erstwhile = πρώην, chainsaw = αλυσοπρίονο

B. Να απαντήσετε στο τετράδιο σας στα αγγλικά στις παρακάτω ερωτήσεις:

B. 1

- Give a title and a subtitle to the above text and justify your answer.
- The following part "On Thursday, the first heavy rain since the cyclone fell in Yangon, aggravating the humanitarian situation for those who had been left without shelter." has been omitted from the original text. Indicate where this part belongs by writing down the last 5 words of the sentence before it. Explain why it should be there.
- What does the writer mean by the phrase "death toll" and why does he use it in this particular text?

ΟΔΗΓΙΕΣ: Να μην μεταφραστούν τα κύρια ονόματα Yangon, Myanmar, Irrawaddy, Boygok Aung San. Επίσης ο τίτλος και η ημερομηνία του εντύπου να μη μεταφραστούν.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Yangon: Πέντε μέρες μετά τον ισχυρό κυκλώνα που χτύπησε την εμπορική πρωτεύουσα της Myanmar, η πόλη αυτή, μια πρώην κατάφυτη οάση με φαρδιές λεωφόρους θυμίζει πια μακρινό παρελθόν. Χιλιάδες δέντρα κείτονται εκεί που έπεσαν, οι αποβάθρες του ποταμού Yangon κατέρρευσαν μέσα στο νερό και μόνο ελάχιστα φανάρια λειτουργούν κατά μήκος της πόλης των 5 εκατομμυρίων ανθρώπων ενώ το μεγαλύτερο μέρος της παραμένει χωρίς ρεύμα.

www.poukamisas.gr

20
ΧΡΟΝΙΑ

φροντιστήρια
ΠΟΥΚΑΜΙΣΑΣ

(ΝΕΟ) ΑΓ. ΒΑΡΒΑΡΑ
• (ΝΕΟ) ΑΓ. ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ • ΑΙΓΑΛΕΩ
• ΑΜΦΙΑΛΗ • ΓΑΛΑΤΣΙ • ΓΛΥΦΑΔΑ
• ΔΡΑΠΕΤΣΩΝΑ • (ΝΕΟ) ΗΡΑΚΛΕΙΟ ΚΡΗΤΗΣ
• ΚΑΛΛΙΘΕΑ • ΚΟΡΥΔΑΛΛΟΣ
• ΛΑΡΙΣΑ • (ΝΕΟ) ΜΕΓΑΡΑ • ΜΟΣΧΑΤΟ
• ΝΕΑ ΣΜΥΡΝΗ • ΝΙΚΑΙΑ • ΠΕΙΡΑΙΑΣ
• ΠΕΡΑΜΑ • (ΝΕΟ) ΠΕΡΙΣΤΕΡΙ



ΤΖΟΝ ΛΟΚ
(1632-1704)

Άγγλος φιλόσοφος και πολιτικός στοχαστής από τους σημαντικότερους προπομπούς του Διαφωτισμού. Η φιλοσοφία του Λοκ στηρίζεται στη θεωρία της γνώσης που έχει βάση τον εμπειρισμό και τον υλισμό. Στο «Δοκίμιο για την ανθρώπινη νόηση» (1690) το οποίο επεξεργάστηκε επί 20 χρόνια ο Λοκ υπογραμμίζει: έμφυτες ιδέες και αρχές – θεωρητικές ή ηθικές συμπεριλαμβανομένης και της ιδέας του θεού – δεν υπάρχουν! Όλες οι ιδέες προέρχονται από δυο πηγές: την εξωτερική εμπειρία (αίσθηση) και την εσωτερική εμπειρία (σκέψη). Για τον Τζον Λοκ ηθικά καλό είναι ό,τι δημιουργεί ευχαρίστηση και μειώνει τον πόνο διατηρώντας την αρμονία ανάμεσα στα προσωπικά και στα δημόσια συμφέροντα. Αυτή η αρμονία επιτυγχάνεται με τη «σοφή και αφοσιωμένη συνειδητότητα». Για τις απόψεις του υπέρ της ανεξιθρησκείας όπως διατυπώθηκαν σε τέσσερις επιστολές του και στο έργο «Στη Λογική του Χριστιανισμού» ο Λοκ συνάντησε τη μίση του θρησκευτικού (προτεσταντικού στην προκειμένη περίπτωση) κατεστημένου της εποχής του, ενώ οι κοινωνικοπολιτικές του αντιλήψεις, όπως διατυπώθηκαν στις «Δύο πραγματείες για την κυβέρνηση» στερέωσαν την έννοια της «λαϊκής κυριαρχίας», αφού προέβλεπαν έλεγχο και λογοδοσία της νομοθετικής και εκτελεστικής εξουσίας περιόριζοντας τις κυβερνητικές δραστηριότητες στην απόδοση δικαιοσύνης και στην άσκηση διεθνών διπλωματικών σχέσεων. Μάλιστα ο Λοκ νομιμοποιούσε κάθε βίαιη αντίδραση των λαών απέναντι σε «ανεύθυνες κυβερνήσεις». Οι ιδέες του Λοκ επηρέασαν σημαντικά τους Άγγλους ντεϊστές αλλά κυρίως τον Βολταίρο και τους Γάλλους υλιστές του 18ου αιώνα. Παράλληλα έγιναν πρόπλασμα για τον ουτοπικό σοσιαλισμό του 19ου αιώνα και τροφοδότησαν την έκφραση των Μάρξ – Ένγκελς στα περί δικαίου της αστικής κοινωνίας κατά της φεουδαρχίας. Αξιοσημείωτη ήταν η προσφορά του Λοκ και στην ανάπτυξη της προοδευτικής παιδαγωγικής. Το έργο του «Μερικές σκέψεις για τη μόρφωση», όπου η πρόταξη των φυσικών τάσεων του παιδιού ως βάθρου για τη στήριξη της πρώτης παιδείας αποτελεί ακόμα «κλασική πραγματεία» της παιδαγωγικής.

Οι μεγάλες απώλειες στην Yangon ωστόσο ήταν μηδαμινές συγκρινόμενες με τη σαρωτική καταστροφή στο δέλτα του ποταμού Irrawaddy. Η κυβέρνηση μετρά λιγότερους από 400 νεκρούς σε αυτή την πόλη ενώ οι νεκροί συνολικά σε όλο το έθνος ξεπερνούν τους 22.000. Άλλα η ανικανότητα της κυβέρνησης να καθαρίσει τα συντρίμια και να αποκαταστήσει τις βασικές υπηρεσίες, όπως την παροχή νερού και ηλεκτρικού ρεύματος, στην πλουσιότερη πόλη της χώρας είναι η απόδειξη για το πόσο δύσκολη θα είναι η επανασυγκρότηση της Myanmar από αυτή την ολοκληρωτική καταστροφή.

Ο απαραίτητος εξοπλισμός, όπως αλυσοπρίονα, μηχανές ικανές να ανεγκύσουν βαριά συντρίμια καθώς και ελικόπτερα, ανάμεσα σε άλλα απαραίτητα πράγματα, είναι σε έλλειψη ή τελείως ανύπαρκτος. Η κυβέρνηση έχει 12 ελικόπτερα που χρησιμοποιούνται για να μεταφέρουν προμήθειες σε ευρύτερες περιοχές, αλλά, απ'ότι λένε οι διπλωμάτες, μόνο τα 5 από αυτά λειτουργούν. Οι στρατιώτες που καθαρίζουν τις γειτονιές από τα (πεσμένα) δέντρα συχνά χρησιμοποιούν μικρές μαχαίρες και τσεκούρια για να κόψουν τα χοντρα κλαδιά.

Οι ζημιές σε πολλά κτήρια είναι εκτεταμένες. Στο μεγαλύτερο νοσοκομείο της πόλης, ένα μεγαλοπρεπές κτήριο από κόκκινα τούβλα που χτίστηκε από τους Βρετανούς λείπουν μεγάλα κομμάτια από την στέγη του. Εκεί κοντά, στην αγορά του Boogyok Aung San, τόπια υφάσματος που ήταν μουλιασμένα από την βροχή είχαν απλωθεί πάνω στα μπαλκόνια για να στεγνώσουν.

B. 1

- a. Give a title and a subtitle to the above text and justify your answer.

Yangon's death toll: struggles without the basics. According to my opinion, the title suits the text well, as the death toll includes a metaphorical meaning used by the writer to signify the situation. Furthermore, the subtitle is explaining in full the actual state of Yangon.

- b. The following part "On Thursday, the first heavy rain since the cyclone fell in Yangon, aggravating the humanitarian situation for those who had been left without shelter." has been omitted from the original text. Indicate where this part belongs by writing down the last 5 words of the sentence before it. Explain why it should be there.

As far as I am concerned, this part goes after "... overall disaster recovery will be." It relates to the previous paragraph because it actually shows the difficulties these people are facing after the catastrophe due to the inability of the government to handle the situation especially after the "heavy rain".

- c. What does the writer mean by the phrase "death toll" and why does he use it in this particular text?

Literally speaking, a toll is the place we pay an amount of money in order to enter the highway but here it has a dubious meaning. It refers to the number of deaths resulting from some particular cause such as an accident, battle or a natural disaster. This expression is used by the writer to underline the gravity of the situation and emphasize this involuntary sacrifice.



ξένες γλώσσες
ΠΟΥΚΑΜΙΣΑΣ

ΑΜΦΙΑΛΗ
Εμμ. Μπενάκη & Ξάνθου 60, τηλ.: 210 4313390
ΜΟΣΧΑΤΟ
Μακρυγιάννη & Ομήρου 67, τηλ.: 210 9417498
www.poukamisas-cl.gr